

Contar o que o cliente ou colega disse

Inglês B1 · Aula

Resposta rápida: Para contar em inglês o que alguém disse, use o discurso indireto: She said (that) the invoice was ready. O verbo recua um passo no tempo, pronomes e marcas de tempo mudam, e perguntas perdem o auxiliar. Esse é o objetivo B1 do QECR: relatar com clareza o que um cliente ou colega disse, sem repetir as palavras exatas.

Nível: Inglês B1 (QECR, intermediário) · **Referência oficial:** QECR B1 (Companion Volume 2020), QECR B1 Mediação, QECR B1 Produção oral

Quando usamos o discurso indireto no trabalho?

Você usa reported speech sempre que conta a alguém o que uma terceira pessoa disse: o recado de um cliente para o seu chefe, a decisão da reunião para quem faltou, o aviso do síndico para a família. Em vez de repetir as palavras exatas (discurso direto), você as reorganiza em uma frase sua.

Definição

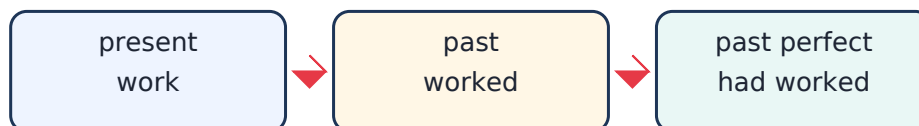
Discurso direto: Renata said, "I am sending the contract today."

Discurso indireto: Renata said (that) she was sending the contract that day. — Renata disse que estava enviando o contrato naquele dia.

Como os tempos verbais mudam?

Quando o verbo de relato está no passado (said, told, asked), o verbo original "recua" um passo. Veja o quadro:

Discurso direto	Discurso indireto
I work in Leeds. (present simple)	He said he worked in Leeds. (past simple)
I am waiting. (present continuous)	She said she was waiting. (past continuous)
We lost the file. (past simple)	They said they had lost the file. (past perfect)
I have called twice. (present perfect)	He said he had called twice. (past perfect)
I will call you. / I can help.	She said she would call me. / He said he could help.
You must sign here.	She said I had to sign there.



Cada tempo recua um passo.

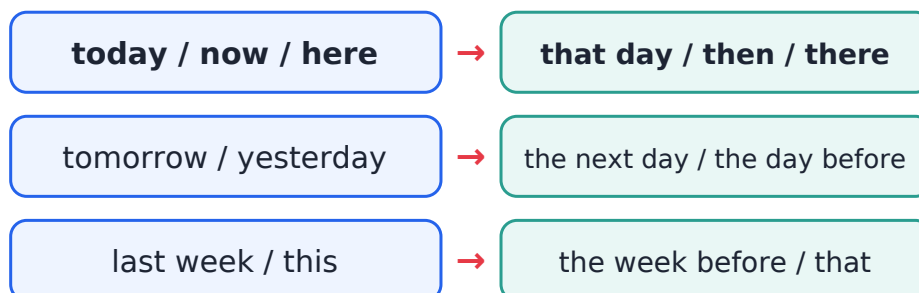
Como reportar perguntas e pedidos?

Regra

- Perguntas de sim ou não: asked + if/whether + ordem de afirmação. "Is the room free?" → He asked if the room was free.
- Perguntas com wh-: mantêm a palavra interrogativa, sem auxiliar. "Where do you live?" → She asked where I lived.
- Ordens e pedidos: told/asked + pessoa + (not) to + verbo. "Please send the file." → She asked me to send the file.

O que mais muda além do verbo?

Pronomes e marcas de tempo e lugar acompanham o ponto de vista de quem relata:



Marcas que mudam quando o relato acontece em outro momento.

Exemplos

- Caio told me, "I'll see you here tomorrow." → Caio told me he would see me there the next day.
- Yasmin asked, "Have you checked my account?" → Yasmin asked whether I had checked her account.

Erro típico do brasileiro

Não diga He said me that...: depois de said não vem pessoa. Use He told me that... ou He said that.... Também evite She asked me where did I live: no relato, a ordem volta ao normal — where I lived.

A dica do Léo

Imagine que você é o repórter: recue o verbo, troque o “eu” pelo “ele/ela” e pergunte-se “isso foi dito em outro dia?”. Se o fato ainda vale hoje, pode manter o tempo: She said the office opens at 8.

Nota cultural

Em e-mails de trabalho no Reino Unido e nos Estados Unidos, verbos como mentioned, explained e confirmed soam mais profissionais do que repetir said o tempo todo.

O essencial de discurso indireto em inglês

- Com say não há pessoa depois do verbo; com tell ela é obrigatória: told me.
- Os tempos recuam: is vira was, will vira would, can vira could.
- Perguntas indiretas usam if ou whether e ordem de afirmação, sem do/does/did.
- Ordens e pedidos viram told/asked + pessoa + to + verbo.
- Se a informação ainda é verdadeira, o recuo é opcional.

Contar o que o cliente ou colega disse: perguntas frequentes**Qual a diferença entre say e tell?**

Tell sempre leva a pessoa: told me, told the manager. Say não leva: said that.... Para usar say com pessoa, é preciso to: said to me.

O that é obrigatório?

Não. He said (that) he was tired é correto com ou sem that. No dia a dia, a forma sem that é a mais comum.

Preciso sempre recuar o tempo verbal?

Não. Se a informação continua verdadeira ou o relato é feito logo depois, você pode manter o tempo: She said she is busy é possível quando ela ainda está ocupada.

Como reporto uma pergunta?

Use asked com if/whether para sim ou não, ou a palavra wh-. Depois, ordem de afirmação, sem do/does/did e sem ponto de interrogação.

Como reporto uma ordem ou um pedido?

Use told/asked + pessoa + to + verbo. Para negativa, not to: He told us not to park here.